



You have downloaded a document from  
**RE-BUŚ**  
repository of the University of Silesia in Katowice

**Title:** Prostranstwo mezsosedskego vzaimodejstvia v kontekste sensitivnyh proavlenij

**Author:** Aneta Banasek-Sapoval'ova

**Citation style:** Banasek-Sapoval'ova Aneta. (2014). Prostranstvo mezsosedskego vzaimodejstvia v kontekste sensitivnyh proavlenij. "Rocznik Instytutu Polsko-Rosyjskiego" (Nr 2 (2014), s. 32-43).



Uznanie autorstwa - Licencja ta pozwala na kopiowanie, zmienianie, rozprowadzanie, przedstawianie i wykonywanie utworu jedynie pod warunkiem oznaczenia autorstwa.



UNIwersYTET ŚLĄSKI  
W KATOWICACH



Biblioteka  
Uniwersytetu Śląskiego



Ministerstwo Nauki  
i Szkolnictwa Wyższego

**Aneta Banaszek-Szapowalowa**

**Пространство межсоседского взаимодействия  
в контексте сенситивных проявлений<sup>1</sup>**

Статья вписывается в общее для многих дисциплин современной науки русло заинтересованности семантикой категории пространства, пространственных объектов города и мира повседневности, концентрируясь на межсоседских отношениях. Описываются наименования входящих в этот круг объектов и мест взаимодействия с опорой на представления, связываемые с субъектной сферой говорящих как носителей определенного типа восприятия. Анализ имеет целью определение взаимозависимости между элементами межсоседского пространства и участниками (участником) коммуникации с опорой на достижения когнитивно-прагматического подхода. Исследование производилось на материале русского и польского языков.

Ключевые слова: прагматическая система, сенситивный, категории.

Цель настоящего исследования состояла в том, чтобы посмотреть на „пространство межсоседского взаимодействия” с точки зрения новейших положений лингвистики<sup>2</sup>, ”сфокусированных на ментальных механизмах, связанных с получением знаний о мире (и языке) посредством чувств (а также языка) и переработкой, хранением этих знаний и их дальнейшим использованием в коммуникативных ситуациях (здесь нет чёткой границы между языковыми и внеязыковыми знаниями)” [Kubiński 2014, s. 87]<sup>3</sup>. Текст вписывается в русло исследований живой картины мира, создаваемой в текущих высказываниях с использованием прагматических смыслов. Подобное деление при подходе к описанию языковой картины мира предлагают, в частности, А. Киклевич, разграничивающий картины мира языковые (диахронические) и текстовые (динамические) [Kiklewicz 2007], и В.Г. Гак, вводящий оппозицию картины статической, опирающейся на значения слов и грамматических

---

<sup>1</sup> Текст статьи основан на докладе *Miejska przestrzeń sąsiedzka w kontekście przejawów sensorywnych*, представленном на Международной научной конференции *Językoznawstwo Kognitywne w Roku 2014* (Częstochowa, 15-16 сентября 2014 г.)

<sup>2</sup> Обзор подходов к анализу и пониманию пространства в языкознании, см., напр., *Логический анализ языка. Языки пространств* / Отв. ред.: Н. Д. Арутюнова, И. Б. Левонитна. — М.: Языки русской культуры, 2000. — 448.

<sup>3</sup> Здесь и далее перевод мой — А.Б.-Ш.

форм, и динамической, проявляющейся при формулировании высказывания [Цит. по: Червинский 2005, s. 164].

Теоретически-методологические предпосылки анализа опираются на предложенное П. Червинским положение о действительности прагматической системы, интерпретирующей действительность. Согласно его представлениям, между выражаемым в процессе коммуникации значением и ментальным образом объекта существует промежуточный уровень, так называемый сенситив. Это „некий категориальный интерпретативный смысловой ряд, имеющий отношение к способу ощущаемого говорящим воздействия со стороны объекта и отображаемый в значениях слова и сопровождающих его предикаций” [Червинский 2005, s. 162]. Исследователь обращает внимание также на фактор коммуникативной релевантности и значимости такого типа переживаний и ещё меньшую степень, по сравнению с концептом, осознания говорящими категорий (признаков) сенситива. Причем эти признаки, имеющие системный характер, дают представление как об идиоматике данного языка, так и об устройстве его интерпретативной системы [Червинский 2005, s. 162-163].

Принимая во внимание сказанное, в отношении тематической области межсоседского взаимодействия можно предположить следующее:

1) Ориентация человека в окружающей действительности и предпринимаемые им действия в немалой степени обуславливаются сенситивной составляющей его как языкового субъекта. Рассматриваемые нами межсубъектные отношения в соседском пространстве, следовательно, зависят от восприятия данного фрагмента мира на сенситивном уровне.

2) Определённым местам в соседском пространстве и находящимся там объектам можно приписать характеристики – типологические категории (признаки) сенситива, которые актуализируются в высказываниях в разных конфигурациях, соответствующих определённому ситуационному контексту и коммуникативным целям.

Демонстрация того, как работает названная сенситивной система, будет производиться на примере отобранных из веб-форумов высказываний, касающихся соседской жизни в город-

ском пространстве. Выбранный отрезок действительности – пространственно обусловленные межсоседские отношения – не был случайным. Предлагаемый языковой анализ находится на стыке важных в настоящее время, в том числе и для многих других дисциплин, исследовательских проблем, связанных с пространством, городским образом жизни, повседневностью. В свою очередь, источник и характер материала в виде свободных высказываний участников электронных форумов представляется актуальным с точки зрения исследований дискурса и постулатов, связанных с использованием при анализе данных, полученных из корпусов текстов<sup>4</sup>. Для целей статьи материал ограничивался мотивом коврика при входной двери на лестничной площадке, а анализирувавшиеся высказывания группировались согласно описываемым ситуациям, в которых этот мотив появляется. Для каждого ситуационного контекста параллельно рассматривались посты на русском и польском языке, т.е. из каждой ситуации извлекались характерные для выбранного объекта русские и польские конфигурации категорий сенситива.

Приступая к анализу, необходимо заметить, что тема коврика (в свете собранного материала вебфорумов) имеет большое значение для межличностных отношений в случае близкого типа соседства, наблюдаемого в многоквартирных домах. Нередко коврик расценивается говорящими как конфликтогенный объект, поскольку используется не так, как предполагает его общепризнанная изначальная функция соблюдения чистоты в квартире, перед дверью которой он находится. Интересные факты относительно предназначения объекта, о котором идет речь, можно обнаружить при сопоставлении его названий в двух выбранных языках. Польское слово *wycieraczka* прямо указывает на основную функцию: объект

---

<sup>4</sup> Вебфорумы можно рассматривать как естественный корпус (в отличие от корпусов, составляемых специалистами для исследовательских целей и поэтому оснащенных специальным инструментарием и снабженных дополнительной информацией относительно включенных в них текстов). В данной работе ответы на вопрос ветки форума понимались как ряд тематических ассоциаций, позволяющих выделить регулярные категории сенситивной системы.

предназначен для вытирания (*wycierania*), в данном случае, ног перед входом в квартиру. Русский эквивалент (*приквартирный*) коврик скрывает в названии другое его назначение: место расположения перед входом в квартиру, указывая при этом на функцию украшения пространства, а не на практическое его применение для поддержания чистоты.

На основе выбранных для анализа текстов можно выделить следующие типичные ситуации<sup>5</sup>:

1) сохранение чистоты в квартире посредством использования коврика соседа без его на это согласия, вследствие чего чаще всего разгорается острый спор<sup>6</sup>,

2) оставление на коврике предметов, таких, например, как мешки с мусором, что доставляет неудобства другим и приводит к конфликту<sup>7</sup>,

3) выражение злобного пренебрежения, проявляющееся в подбрасывании под дверь соседа экскрементов и пр.,<sup>8</sup>

4) превращение коврика в тайник, в частности, для ключей (данная позиция является единственной, которая не вызывает споров между соседями)<sup>9</sup>.

---

<sup>5</sup> Для каждой из приводимых далее тематических групп перечень текстов-источников даётся по схеме: адрес вебфорума, дата обращения (в скобках), количество имеющихся и проанализированных высказываний. Следует обратить внимание на то, что названные ситуационные контексты могут пересекаться в рамках одной ветки форума, напр., обсуждение ситуации № 1, т.е. использование соседских ковриков вместо своего, может содержать предложения или описания реальных действий, классифицируемых под номером 3 – подбрасывание экскрементов и пр.

<sup>6</sup> <https://groups.google.com/forum/#!topic/pl.regionalne.warszawa/Vx4peglWVOK> (13.03.2014) 53 поста, <http://www.bestforum.ru/smf/index.php?topic=9211.0> (11.03.2014) 17 постов

<sup>7</sup> <http://forum.trojmiasto.pl/sasiedzi-wystawiaja-smieci-na-korytarz-co-z-tym-zrobic-t270963,1,55.html> (21.03.2013) 22 поста, [http://forum.xakep.ru/m\\_2587-880/tm.htm](http://forum.xakep.ru/m_2587-880/tm.htm) 19.03.2013 (19.03.2013) 17 постов

<sup>8</sup> <https://groups.google.com/forum/#!topic/pl.regionalne.warszawa/Vx4peglWVOK> (13.03.2014) 53 посты, <http://otvet.mail.ru/question/14007497> 19.03.2013 16 постов, [http://forum.xakep.ru/m\\_2587880/tm.htm](http://forum.xakep.ru/m_2587880/tm.htm) 19.03.2013 (19.03.2013) 17 постов

<sup>9</sup> <http://wizaz.pl/forum/showthread.php?t=609361> (25.08.2014) 24 поста; <http://pytamy.pl/title,zostawiacie-klucze-pod-wycieraczk,sondaz.html?smclgnzlticaid=613542> (25.08.2014) 17 постов, <http://otvet.mail.ru/question/52046590> (25.08.2014) 11 постов, <http://www.bolshoyvopros.ru/questions/142745-byvaet-tak-chto-vy-ostavljaete-kljuch-pod-kovrikom.html> (25.08.2014) 7 постов



Каждый из представленных пунктов будет иллюстрироваться примерами<sup>10</sup>.

Ситуация № 1, как было сказано, касается конфликта, связанного с тем, что некоторые жильцы многоквартирного дома вытирают ноги не о свой коврик, а о коврик соседа.

<i>Коврик</i>	<i>Wycieraczka</i>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ (1) <i>Банальная ситуация. У соседей из дальней угловой квартиры нет своего приквартирного коврика. И они вытирают ноги о мой. Почему о мой, потому что на нем лежит тряпка. Говорить что-либо – бесполезно – культура свищет не оттуда. Как отучить от этой пагубной привычки – не знаю. Надо тихо и культурно. Почему именно эти соседи – следы ведут в их квартиру. Ссорится тоже не хочется – они живут давно, а мы только въехали.;</i> (2) <i>С такими вещами бороться нереально. Остается как уже выше сказали – или им подарить самый недорогой, или свой убрать. Но потом другие проблемы появятся, нормальные люди изначально так не делают.</i></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ (1) <i>...Lubie miec czystą wycieraczkę i ją dosyć często odkurzam ale sąsiedzi przechodząc do siebie robią użytek z mojej a dopiero potem ze swojej.;</i> (2) <i>Miałam taki sam problem z sąsiadką (i jej rodziną z wiochy) od wielu, wielu lat. Kiedyś moja psinaka merdała ogonkiem przy drzwiach, wyjrzałam przez judasza a tu sąsiadka wyciera buty na mojej wycieraczce. Ponieważ kupiła sobie białą wycieraczkę i nie lubi sprzątać, prać, to wszyscy jej goście chcieli oszczędzić jej wycieraczki-pakowali się na moją (też ładną). W sumie to sympatyczna pani, lubię ją, tłumaczę jej, proszę ją, ona się wszystkiego wypiera i nie dociera do niej, że ja przecież widzę. Jakieś pół roku temu nie miałam już sił i swoją wycieraczkę wyrzuciłam, nie mam już wycieraczki.</i></li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ мой (мой [коврик]) – соседский,</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ мой (moja też ładna wycieraczka) – соседский (nowa biała wycieraczka sąsiadki),</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ свой – чужой (соседи из дальней угловой квартиры),</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ свой – чужой (sąsiadka, wszyscy jej goście),</li> </ul>

<sup>10</sup> Высказывания даются в оригинальной записи (с ошибками и другими элементами, характерными для электронных текстов подобного рода).

<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ анонимный (<i>следы ведут в их квартиру</i>) – известный,</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ анонимный (<i>wyjrzałam przez judasza a tu sąsiadka</i>) – известный,</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ верх (<i>на нем лежит тряпка</i>) – низ,</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ верх (<i>wszyscy jej goście chcieli oszczędzić jej wycieraczki-pakowali się na moją</i>) – низ,</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ -</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ городской – деревенский (<i>z wiochy</i>),</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ норма – отклонение от нормы (<i>нормальные люди изначально так не делают</i>),</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ -</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ наличие – отсутствие (<i>у соседей из дальней угловой квартиры нет своего приквартирного коврика – причина конфликта, свой [коврик] убрать – предложение разрешения спора</i>),</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ наличие – отсутствие (<i>swoją wycieraczkę wyrzuciłam, nie tam już wycieraczki – следствие ситуации</i>),</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ кратковременный – долговременный (<i>Как отучить от этой пагубной привычки</i>),</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ кратковременный – долговременный (<i>od wielu, wielu lat</i>),</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ разрешимый – неразрешимый (<i>С такими вещами бороться нереально.</i>),</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ разрешимый – неразрешимый (<i>nie miałam już siły</i>),</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ чистый – грязный (<i>вытирают ноги о мой [приквартирный коврики]</i>),</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ чистый (<i>Lubie mieć czystą wycieraczkę i ją dosyć często odkurzam</i>) – грязный (<i>wyciera buty na mojej wycieraczce</i>),</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ аккуратный – неряшливый (<i>на нем лежит тряпка – наличие коврика обязывает к его регулярной чистке</i>).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ аккуратный – неряшливый (<i>nie lubi sprzątać, prać – наличие коврика обязывает к его регулярной чистке</i>).</li> </ul>

В случае ситуации № 2 мы имеем дело с хранением на ковриках мешков с мусором.

<i>Коврик</i>	<i>Wycieraczka</i>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ (1) <i>Как отучить соседей не оставлять мусор на лестничной клетке? Запарили уже,</i></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ (1) <i>sasiedzi wystawiaja smieci na korytarz – co z tym zrobic? dzwoniłem do administracji,</i></li> </ul>

<i>видимо дома воняет, выставляют на лестничную клетку, а потом видимо как доходят руки выносят в контейнеры...; (2) это болезнь – не отучишь уже!</i>	<i>mowiliem im zeby tego nie robili ale oni wynajmują mieszkanie i chyba sa ze wsi (napewno)...; (2) Przykleić karteczkę na drzwi aby nie zostawiali śmieci bo śmierdzi na całej klatce.</i>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ мой (на лестничной клетке – общее пространство) – соседский (мусор),</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ мой (korytarz – общее пространство) – чужой (а. śmieci, б. oni wynajmują mieszkanie – наличие коврика воспринимается через призму владения квартирой),</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ свой – чужой (соседи),</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ свой – чужой (sąsiedzi),</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ на виду (у всех) (выставляют [мусор]) – не на виду,</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ на виду (у всех) (wystawiają śmieci) – не на виду,</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ кратковременный – долговременный (Как отучить соседей),</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ кратковременный – долговременный (mowiliem im zeby tego nie robili),</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ разрешимый – неразрешимый (не отучишь уже!),</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ разрешимый – неразрешимый (mowiliem im zeby tego nie robili),</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ приятный – неприятный (Запарили уже, видимо дома воняет),</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ приятный – неприятный (śmierdzi na całej klatce),</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ -</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ городской – деревенский (ze wsi),</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ норма – отклонение от нормы (это болезнь),</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ -</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ аккуратный – неряшливый (как доходят руки выносят в контейнеры),</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ -</li> </ul>

Ситуация № 3 описывает случаи порчи соседского коврика, что может выглядеть по-разному. При обсуждении отношений между соседями нередко всплывает мотив злонамеренного (в качестве мести или предупреждения-угрозы) поджигания экскрементов на коврике соседа, что и стало основой для иллюстрации.

<i>Коврик</i>	<i>Wycieraczka</i>
---------------	--------------------



<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ (1) <i>Есть старый проверенный способ Гадишь под дверь, газетку сверху, поджигашь и звонишь в дверь Выбигаает соседка и тапочками гасит огонь; (2) покакать в бумажку, поджечь, и позвонить в звонок)</i></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ (1) <i>Do papierowej torby nazbierać psich kup napelnić ją własnymi ekskrementami. Położyć na wycieracze sąsiada, podpalić zadzwonić/zapukać i uciec. Gasząc torbę sąsiad wdepcze kupę w swoją wycieraczkę oraz pobrudzi sobie karcie.</i></li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ мой – соседский (<i>под дверью</i>),</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ мой – соседский (<i>wycieraczka sąsiada</i>),</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ свой – чужой (<i>соседка</i>),</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ свой – чужой (<i>sąsiad</i>),</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ безопасный – опасный (<i>поджигашь</i>),</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ безопасный – опасный (<i>podpalić</i>),</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ анонимный (<i>звонишь в дверь</i>) – известный,</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ анонимный (<i>zadzwonić/zapukać i uciec</i>) – известный,</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ явно – неявно (<i>газетку сверху</i>),</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ явно – неявно (<i>Do papierowej torby</i>),</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ верх (<i>газетку сверху</i>) – низ,</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ верх (<i>na wycieracze</i>) – низ,</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ чистый – грязный (<i>тапочки</i>),</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ чистый – грязный (<i>pobrudzi sobie karcie</i>),</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ приятный – неприятный (<i>Гадишь под дверь</i>),</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ приятный – неприятный (<i>wdepcze kupę w swoją wycieraczkę</i>),</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ опробованный – не опробованный (<i>старый проверенный способ</i>),</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ -</li> </ul>

Ситуация № 4 касается использования коврика в качестве тайника.

<i>Коврик</i>	<i>Wycieraczka</i>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ (1) <i>В детстве мы так и делали, и еще на даче так ключи оставляли, а сейчас, конечно, так уже вряд ли кто делает.; (2) Те времена, канули в небытие) ...далёкие 60-е. В нашем подъезде все оставляли ключи под ковриками. Городок маленький, всё тихо, спокойно было.;</i></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ (1) <i>Pamiętam ze 20 lat temu jak byłem dzieckiem to rodzice mi zostawiali pod wycieraczką. Ale to była spokojna okolica.; (2) W dużym mieście nie do pomyslenia, ale w małych miasteczkach to norma ;); (3) ...i taka naszła mnie myśl kto jeszcze praktykuje taki stary zwyczaj zostawiania kluczy pod doniczką, na oknie czy też</i></li> </ul>

<p>(3) У Вас коврик еще с нару- жи?! Я уже давно его в квартиру перенесла, а то пионеры его часто...; (4) Никогда не оставляю! Я бы предпочла ключ соседке от- дать, чем под ковриком ос- тавить. Это же кладезь для воров.</p>	<p>wspomnianej wycieraczce [emoti- kon :rolleyes:] Ludzie cudują z alarmami, zabezpieczają zamki, jakieś zabezpieczenia w oknach, a tutaj takie nieodpowiedzialne zachowanie [emotikon :brzydal:]; (4) Nigdy tego nie zrobiłem. Jeśli już musiałbym zostawić, to u są- siadów.; (5) pod wycieraczka, to troche ordynarnie ;) myśle jednak, ze w wielu domach sa takie "spo- soby" na przekazanie sobie kluczy [emotikon :rolleyes:] doniczka, jakaś inna skrytka znana tylko domownikom.; (6) W życiu. Już bym ich więcej nie zobaczyła pewnie, jak i innych kłopotów z mieszkania...</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ спокойный (всё тихо, спо- койно было) – беспокоящий,</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ спокойный (Ale to była spokojna okolica.) – беспокоящий,</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ город – не город (городок маленький),</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ город (w dużym mieście) – не го- род (spokojna okolica, w małych miasteczkach),</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ прошлый (в детстве,... да- лёкие 60-е) – нынешний (сейчас) – будущий,</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ прошлый (jak byłem dzieckiem, 20 lat temu) – нынешний – буду- щий,</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ типичный (все оставляли ключи под ковриками) – не- типичный (сейчас, конечно, так уже вряд ли кто дела- ет, Никогда не оставляю!),</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ типичный (to norma, w wielu domach sa takie "sposoby" na przekazanie sobie kluczy) – не- типичный (Nigdy tego nie zrobi- łem.),</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ мой (а. ключ, б. коврик) – соседский,</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ мой (а. klucze, б. wycieraczka) – соседский,</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ свой – чужой (соседка, во- ры),</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ свой (domownicy, dziecko) – чу- жой (sąsiedzi, złodzieje),</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ явный – тайный,</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ явный – тайный (skrytka znana tylko domownikom),</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ на виду (у всех) – не на ви- ду (под ковриком),</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ на виду (у всех) – не на виду (skrytka znana tylko domownikom),</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ верх – низ (под ковриком),</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ верх – низ (pod wycieraczką),</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ безопасный – опасный (<i>nie-nerjat ego czasto, Это же кладезь для воров.</i>),</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ безопасный – опасный (<i>Już bym ich więcej nie zobaczyła pewnie, jak i innych kłamotoów z mieszkania...</i>),</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ нынешний – прежний (<i>Te времена, канули в небытие</i>))</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ нынешний (<i>Ludzie cudują z alarmami, zabezpieczają zamki, jakieś zabezpieczenia w oknach</i>) – прежний (<i>taki stary zwyczaj</i>)</li> </ul>

На основе приведённых примеров можно прийти к заключению, что *коврик / wycieraczka* воспринимается и как объект (который можно как-то, необязательно в соответствии с изначальным его назначением, использовать, в частности выбросить, украсть, запачкать, см. ситуации 1 и 3), и как пространство (выделяющее принадлежащую данной квартире часть общей соседской территории, например, в случае размещения на нем или под ним предметов, см. ситуации 2 и 4). В зависимости от контекста, в котором появляется данный мотив, чувствительная система выхватывает из текста и самого названия и одновременно проецирует на слово (обозначение объекта в тексте) специфический набор своих категорий. Их перечень, выделенный на основе приведенных высказываний, состоит из следующих позиций (даются в алфавитном порядке и в оппозициях или триадах):

- 1) аккуратный – неряшливый (ситуация № 1 и 2),
- 2) анонимный – известный (ситуация № 1 и 3),
- 3) безопасный – опасный (ситуация № 3 и 4),
- 4) верх – низ (ситуация № 1, 3 и 4),
- 5) город – не город (ситуация № 4),
- 6) городской – деревенский (категория выделена только для польских текстов, ситуация № 1 и 2),
- 7) кратковременный – долговременный (ситуация № 1 и 2),
- 8) мой – соседский (все ситуации),
- 9) на виду (у всех) – не на виду (ситуация № 2 и 4),
- 10) наличие – отсутствие (ситуация № 1),
- 11) норма – отклонение от нормы (категория выделена только для русских текстов, ситуация № 1 и 2).

- 12) нынешний – прежний (ситуация № 4),
- 13) опробованный – не опробованный (категория выделена только для русских текстов, ситуация № 3),
- 14) приятный – неприятный (ситуация № 2 и 3),
- 15) прошлый – нынешний – будущий (ситуация № 4),
- 16) разрешимый – неразрешимый (ситуация № 1 и 2),
- 17) свой – чужой (все ситуации),
- 18) спокойный – беспокоящий (ситуация № 4),
- 19) типичный – нетипичный (ситуация № 4),
- 20) чистый – грязный (ситуация № 1 и 3),
- 21) явно – неявно (ситуация № 3),
- 22) явный – тайный (ситуация № 4).

Объект-пространство *коврика / wycieraczki* в системе сенситивного восприятия связывается с другими актантами:

- лица: члены семьи (в том числе дети), соседи, воры и др.,

- предметы: мешки с мусором, экскременты, ключи от квартиры и др.

В заключении хотелось бы еще раз обратить внимание на то, что метод, основанный на установлении системы категорий сенситива в качестве исследовательского инструмента, представляется перспективным, поскольку „язык и восприятие как две взаимодействующие когнитивные системы как раз и составляют эту основу, которую можно охарактеризовать как когнитивную деятельность (познание), направленную на активное приспособление человека к окружающей среде” [Кравченко 2001, с. 6]. Представленные выводы не имеют целостного характера в связи с ограниченностью извлеченного материала (не только в количественном, но и в качественном отношении: один только жанр вебфорумов) и выбранным основанием тематической классификации по ситуационным контекстам (как одной из возможных). Данную работу необходимо рассматривать как начало исследования проблемы. Категории сенситива, при отсутствии общей системы, были нами только намечены, предполагается их дальнейшая разработка и уточнение. Ощущения, лежащие в их основе, имеющие ориентирующий для носителя смысл, не будучи к тому же в значительной степени осознавае-

мы, требуют выработки своего языка описания, что представляет задачу на будущее.

### Библиография

Кравченко А. В. *Четыре тезиса к новой философии языка // Слово, высказывание, текст в когнитивном, прагматическом и культурологическом аспектах: Тезисы международной научно-практической конференции.* Челябинск 2001. <http://www.helpforlinguist.narod.ru/200305N0073.pdf> (01.09.2014)

*Логический анализ языка. Языки пространств.* Ред. Н.Д. Арутюнова, И.В. Левонитна. Москва 2000.

Червинский П. *Объекты внешнего как формы воздействующего отношения на языкового субъекта.* // *Język a rzeczywistość. Ruscystyczne studia konfrontatywne.* Red. P. Czerwiński i H. Fontański, Katowice 2005, s. 161-168.

Kubiński W. *Obrazowanie a komunikacja. Gramatyka kognitywna wobec analizy dyskursu.* Gdańsk 2014.

Kiklewicz A. *Языковая vs. текстовая картина мира. // Притяжение языка.* Т. 1. Olsztyn 2007, s. 173-197.

### Neighbour cooperation in the context of sensitive expression

The author believes, that the human being orientation in the surrounding reality and its actions within it in the essential extent are dependent on the speaker's sensitive component. The demonstration of the work of the given sensitive pragmatic system, is done on the few text examples from the Internet forums, related to neighborhood life in the urban ecosystem. The work is considered as a first step into this issue. The categories of the sensitive (anonymous – famous, past – present – future, top and bottom and so forth), while there is no related common system, are outlined; the further work toward more detailed definition is necessary and planned in the future.

Key words: pragmatic system, sensitive, categories.

### СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРЕ

**Банашек-Шаповалова Анета,**  
кандидат филологических наук  
Силезский университет (Польша, г.  
Катовице)  
Область научных интересов: верба-  
лизация и концептуализация меж-  
личностных отношений в польском  
и русском языках.

### ABOUT THE AUTHOR

**Banaszek-Szapowalowa Aneta,**  
PhD, University of Silesia (Poland,  
Katowice)  
Scientific interests: verbalization and  
conceptualization of interpersonal rela-  
tions in Polish and Russian language  
e-mail: aneta.banaszek-  
szapowalowa@us.edu.pl